



# El bagajlarında yeni düzenleme

Uçak içine alınacak el/kabin çantalarında taşınabilecek sıvılar kısıtlanmıştır.

**EL BAGAJINDA 1 EKİM 2009 İTİBARIYLA  
UYGULANACAK SIVI KISITLAMALARI**

## New Regulations on Hand Luggage

The volume of liquids carried out in hand / cabin bags in the aircrafts is limited.

**RESTRICTIONS ON LIQUIDS IN HAND LUGGAGE  
EFFECTIVE AS OF 1<sup>ST</sup> OCTOBER 2009**

## Новые правила перевозки ручной клади

Ограничено количество жидкостей, перевозимых в кабине самолета в ручных/кабинных сумках.

**ОГРАНИЧЕНИЯ В ПЕРЕВОЗКЕ ЖИДКОСТЕЙ В РУЧНОЙ КЛАДИ,  
ПРИМЕНЯЕМЫЕ С 1 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА.**

## نظام جديد لمحتوى حقيبة اليد

تم التحديد في مقدار المواد السائلة التي تؤخذ داخل حقيبة اليد على متن الطائرة.

يطبق هذا التحديد اعتباراً من 1 أكتوبر (تشرين الأول) 2009.

# EL BAGAJINDA 1 EKİM 2009 İTİBARIYLA UYGULANACAK SIVI KISITLAMALARI



## El bagajında taşınabilecek sıvıların

- ▶ Maksimum hacmi 1 lt
- ▶ Açılır - kapanır
- ▶ Şeffaf poşette olması gerekmektedir.



Seyahat esnasında tüketilebilecek kadar, ilaç ve özel yiyeceklerin plastik poşette taşınmasına gerek yoktur.



- 1 Ekim 2009'dan itibaren yolcuların 100 ml'den büyük sıvıları son güvenlik kontrol noktasından geçirmelerine müsaade edilmeyecektir.
- El bagajındaki maksimum 100 ml'lik kaplardaki sıvı, jel ve aerosol ürünler yaklaşık 20 cm x 20 cm boyutlarındaki 1 litrelik ağzı kilitli şeffaf poşet (kilitli buzdolabı poşeti) içerisine ağzı kapalı bir şekilde yerleştirilecektir.
- Her yolcu yalnız bir adet plastik poşet taşıyabilir. Yanınızdaki sıvıları son güvenlik kontrol noktasında ibraz etmeniz ve x-ray cihazına ayrı olarak koymanız gerekmektedir.
- Sıvıları kısıtlama olmaksızın check-in bagajında taşıyabilirsiniz.



- Beraberinde bebeği olan yolcular için bebek mamaları, süt vb. bebek yiyecekleri kısıtlama dışındadır ve 1 litrelik poşet içine konulmasına gerek yoktur.
- Kullanımı zorunlu ilaçlar yolculuk süresince yetecek miktarda ve orjinal ambalajında olması kaydıyla kısıtlama dışında olup litrelik poşet içine konulmasına gerek yoktur.
- Söz konusu zorunluluğu belgelemeniz (reçete, rapor vb.) veya ilacı, mamayı tatmanız istenebilir.



*Sıvıları kısıtlama olmaksızın check-in bagajında taşıyabilirsiniz.*

# RESTRICTIONS ON LIQUIDS IN HAND LUGGAGE EFFECTIVE AS OF 1<sup>ST</sup> OCTOBER 2009



All liquids in the carry-on bags must be placed in containers that are:

- ▶ Maximum 1 lt.
- ▶ Re-sealable
- ▶ Placed in a transparent plastic bag.



Medicines and food needed during the flight may not be put in a plastic bag



- As of 1<sup>st</sup> October 2009, liquids exceeding 100 ml shall not be allowed through the last security checkpoint
- All liquids, gels and aerosols in max. 100 ml. containers must be placed in a closely tightened 1 lt. zip-top, transparent plastic bag of 20 cm x 20 cm. dimensions.
- Each passenger can carry only one plastic bag. Liquid items should be declared at the last security checkpoint and placed separately on the X-ray machine.
- Liquids can be carried in checked-in luggage without any limitation.



- Passengers flying with babies are allowed to carry baby food, milk, baby formulas etc, in unlimited quantities. These items are not required to be placed in a plastic bag.
- Prescribed medications to be taken during the flight are allowed in hand luggage in any needed quantity as long as they are carried in their original packages.
- Passengers may be requested to produce the prescription of the medicines and / or try them and the baby food they carry in their hand luggage.



*Above mentioned liquids can be carried in checked-in luggage without restrictions.*

# ОГРАНИЧЕНИЯ В ПЕРЕВОЗКЕ ЖИДКОСТЕЙ В РУЧНОЙ КЛАДИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ С 1 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА.



## Требования к жидкостям, разрешенным к перевозке в ручной клади:

- ▶ Общий максимальный объем – 1 литр
- ▶ Должны открываться – закрываться
- ▶ Должны находиться в прозрачном пакете



Нет необходимости в упаковке в прозрачный пакет фармацевтических препаратов и индивидуальных продуктов питания в количестве необходимом во время полета.



- С 1 октября 2009 года пассажиры имеющие при себе жидкости объемом более 100 мл не будут пропущены через последний пункт контроля безопасности.
- Жидкости (гели, аэрозоли) в емкостях не более 100 мл должны быть помещены в прозрачный пакет размером примерно 20 см x 20 см, объемом 1 литр (закрываемые пакеты) и размещены в ручной клади в закрытом виде.
- Каждый пассажир имеет право на перевоз только 1 пакета. На последнем пункте контроля безопасности необходимо предъявить все имеющиеся у вас жидкости и положить их отдельно на конвейер рентгенно-телевизионного интраскопа.
- Перевоз жидкостей в зарегистрированном багаже разрешен без ограничения.



- Для пассажиров с маленькими детьми перевоз детского питания (молока и т.д.) не ограничен в количестве и не требует упаковки в прозрачные пластиковые пакеты объемом 1 литр.
- Лекарства, применение которых обязательно во время полета, перевозятся в необходимом количестве в оригинальной упаковке (не упаковывая в прозрачный пластиковый пакет).
- !Вас могут попросить предъявить документы (рецепт, справка и т.п.) или попробовать в небольшом количестве лекарства или детское питание.



Жидкости без ограничений можно перевозить в сдаваемом при регистрации багаже.

